



201 E Main St / PO Box 546
Olney, TX 76374
Phone: (940) 276-2011
Fax: (940) 276-2018

APPLICATION FOR WATER, GARBAGE & SEWER SERVICES (SOLICITUD PARA SERVICIOS DE AGUA, BASURA Y ALCANTARILLADO)

SERVICE ADDRESS: _____ **ACCOUNT#:** _____
(DIRECCIÓN DE SERVICIO) (CUENTA)

DEPOSIT ☐ **RESIDENTIAL (\$150)** ☐ **COMMERCIAL (\$300)** ☐ **HYDRANT METER (\$1500)**
(DEPÓSITO) (RESIDENCIAL) (COMERCIAL) (MEDIDOR DE HIDRANTE)

☐ **Transferring Service (\$20.00)**
(servicio de transferencia)

Transfer out of address: _____ **Date of closing address:** _____
(transferencia fuera de dirección) (Fecha del discurso de cierre)

CASH, CHECK, MONEY ORDER OR CREDIT/DEBIT CARD
EFECTIVO, CHEQUE, GIRO POSTAL O TARJETA DE CRÉDITO/DÉBITO

DATE OF SERVICE: _____
(FECHA DE SERVICIO)

NAME OF PRIMARY ACCOUNT HOLDER: _____
(NOMBRE DEL TITULAR PRINCIPAL DE LA CUENTA)

SOCIAL SECURITY#: _____ **IDENTIFICATION#:** _____ **STATE:** _____
(SEGURIDAD SOCIAL) (IDENTIFICACIÓN) (ESTADO)

PHONE#: _____ **EMAIL:** _____
(TELÉFONO) (CORREO ELECTRÓNICO)

NAME OF SPOUSE: _____
(NOMBRE DE LA ESPOSA/ESPOSO)

SOCIAL SECURITY#: _____ **IDENTIFICATION#:** _____ **STATE:** _____
(SEGURIDAD SOCIAL) (IDENTIFICACIÓN) (ESTADO)

PHONE#: _____ **EMAIL:** _____
(TELÉFONO) (CORREO ELECTRÓNICO)

MAILING ADDRESS (IF DIFFERENT): _____
(DIRECCIÓN POSTAL (SI ES DIFERENTE))

EMERGENCY CONTACT (NOT LIVING IN HOUSEHOLD): _____
(CONTACTO DE EMERGENCIA (NO VIVE EN EL HOGAR))

PHONE#: _____ RELATIONSHIP: _____
(TELÉFONO) (RELACIÓN)

ADDRESS: _____
(DIRECCIÓN)

ADULTS IN HOUSEHOLD (16+)

(ADULTOS EN EL HOGAR (16+))

NAME: _____
(NOMBRE)

NAME: _____
(NOMBRE)

ANY PREVIOUS OLNEY ADDRESSES: _____
(CUALQUIER DIRECCIÓN ANTERIOR DE OLNEY)

SIGNATURE: _____ DATE: _____
(FIRMA) (FECHA)

*** ALL OUTSTANDING/DELINQUENT ACCOUNTS MUST BE SATISFIED***
*** TODAS LAS CUENTAS PENDIENTES/DEMORATIVAS DEBEN SER SATISFECHAS***

City of Olney, Texas Utility Service Agreement
(Adopted 8/28/2017)
(Ciudad de Olney, Texas Acuerdo de servicios públicos)
(Adoptado el 28/08/2017)

1. PURPOSE. (PROPÓSITO)

The City of Olney is responsible for protecting the drinking water supply from contamination or pollution which could result from improper system construction or configuration on the retail connection owner's side of the meter. The purpose of this service agreement is to notify each customer of the restrictions which are in place to provide this protection. The public water system enforces these restrictions to ensure the public health and welfare. Each retail customer must sign this agreement before the City of Olney will begin service. In addition, when service to an existing retail connection has been suspended or terminated, the water system will not reestablish service unless it has a signed copy of this agreement.

La Ciudad de Olney es responsable de proteger el suministro de agua potable de la contaminación o contaminación que podría resultar de la construcción o configuración inadecuada del sistema en la tienda minorista lado del dueño de la conexión del medidor. El propósito de este acuerdo de servicio es notificar a cada cliente de las restricciones que existen para proporcionar esta protección. el agua publica. El sistema hace cumplir estas restricciones para garantizar la salud y el bienestar públicos. Cada cliente minorista debe firmar este acuerdo antes de que la ciudad de Olney comience a prestar servicios. Además, cuando se haya suspendido o cancelado el servicio a una conexión minorista existente, el sistema de agua no restablecer el servicio a menos que tenga una copia firmada de este acuerdo.

2. RESTRICTIONS. (RESTRICCIONES)

The following unacceptable practices are prohibited by State regulations.

- a. No direct connection between the public drinking water supply and a potential source of contamination is permitted. Potential sources of contamination shall be isolated from the public water system by an airgap or an appropriate backflow prevention device.
- b. No cross-connection between the public drinking water supply and a private water system is permitted. These potential threats to the public drinking water supply shall be eliminated at the service connection by the installation of an airgap or a reduced pressure zone backflow prevention device.
- c. No collection which allows water to be returned to the public drinking water supply is permitted.
- d. No pipe or pipe fitting which contains more than 0.25% lead may be used for the installation or repair of plumbing at any connection which provides water for human use.
- e. No solder or flux which contains more than 0.2% lead can be used for the installation or repair of plumbing at any collection which provides water for human use.

Las siguientes prácticas inaceptables están prohibidas por las regulaciones estatales.

- a. *No hay conexión directa entre el suministro público de agua potable y una fuente potencial de se permite la contaminación. Las fuentes potenciales de contaminación deben aislarse de la sistema público de agua mediante un espacio de aire o un dispositivo de prevención de reflujo apropiado.*
- b. *Sin conexión cruzada entre el suministro público de agua potable y un sistema de agua privado esta permitido. Estas amenazas potenciales al suministro público de agua potable*

deben ser eliminado en la conexión de servicio por la instalación de un espacio de aire o una presión reducida dispositivo de prevención de reflujo de zona.

- c. No se permite ninguna captación que permita la devolución del agua a la pública de abastecimiento de agua potable.*
- d. Para la instalación o reparación de cañerías en cualquier conexión que suministre agua para uso humano.*
- e. No se puede usar soldadura o fundente que contenga más de 0.2% de plomo para la instalación o reparación de cañerías en cualquier colección que suministre agua para uso humano.*

3. SERVICE AGREEMENT. (ACUERDO DE SERVICIO)

The following are the terms of the service agreement between The City of Olney ("The City") and the water customer signing this agreement ("The Customer").

- a. The City will maintain a copy of this agreement as long as The Customer and/or the premises is connected to The City's water system.
- b. The Customer shall allow his property to be inspected for possible cross-collections and oilier potential contamination hazards. These inspections shall be conducted by the City or its designated agent prior to initiating new water service; when there is reason to believe that cross-connections or other potential contamination hazards exist; or after any major changes to the private water distribution facilities. The inspections shall be conducted during the City's normal business hours.
- c. The City shall notify the Customer in writing of any cross-connection or other potential contamination hazard which has been identified during the initial inspection or the periodic re-inspection.
- d. The Customer shall immediately remove or adequately isolate any potential cross connections or other potential contamination hazards on his premises.
- e. The Customer shall, at his expense, properly install, test, and maintain any backflow prevention device required by The City. Copies of all testing and maintenance records shall be provided to The City.

Los siguientes son los términos del acuerdo de servicio entre la Ciudad de Olney ("La Ciudad") y el cliente de agua que firma este acuerdo ("El Cliente").

- a. La Ciudad conservará una copia de este acuerdo siempre que El Cliente y/o las instalaciones estén conectados al sistema de agua de La Ciudad.*
- b. El Cliente permitirá que se inspeccione su propiedad en busca de posibles recolecciones cruzadas y peligros de contaminación potenciales más aceitosos. Estas inspecciones serán realizadas por la Ciudad o su agente designado antes de iniciar un nuevo servicio de agua; cuando hay motivos para creer que existen conexiones cruzadas u otros peligros potenciales de contaminación; o después de cualquier cambio importante en las instalaciones privadas de distribución de agua. Las inspecciones se llevarán a cabo durante el horario normal de trabajo de la Ciudad.*
- c. La Ciudad notificará al Cliente por escrito sobre cualquier conexión cruzada u otro riesgo potencial de contaminación que se haya identificado durante la inspección inicial o la reinspección periódica.*
- d. El Cliente deberá eliminar inmediatamente o aislar adecuadamente cualquier posible conexión cruzada u otros riesgos potenciales de contaminación en sus instalaciones.*

- e. *El Cliente deberá, a su cargo, instalar, probar y mantener correctamente cualquier dispositivo de prevención de reflujo requerido por La Ciudad. Se proporcionarán copias de todos los registros de pruebas y mantenimiento a la Ciudad.*

4. ENFORCEMENT. (APLICACIÓN)

If the Customer fails to comply with the terms of the Service Agreement, The City shall, at its option, either terminate service or properly install, test, and maintain an appropriate backflow prevention device at the service connection. Any expenses associated with the enforcement of this agreement shall be billed to the Customer.

Si el Cliente no cumple con los términos del Acuerdo de Servicio, la Ciudad deberá, a su opción, cancelar el servicio o instalar, probar y mantener adecuadamente un flujo de retorno apropiado dispositivo de prevención en la conexión de servicio. Cualquier gasto relacionado con la ejecución de este acuerdo será facturado al Cliente.

5. COLLECTION. (RECOPILACIÓN)

If your closed account has a delinquent balance in excess of ninety days (120 days) it will be turned over to Collections. In the event that this happens, a thirty percent (30%) fee will be added on to the delinquent balance to cover the costs associated with such action.

Si su cuenta cerrada tiene un saldo en mora de más de noventa días (120 días), se entregará a Cobranzas. En caso de que esto suceda, se agregará una tarifa del treinta por ciento (30%) al saldo moroso para cubrir los costos asociados con dicha acción.

6. SIGNATURE. (FIRMA)

I understand and agree to abide by the terms, conditions, rules, and regulations set out in this Service Agreement.

Entiendo y acepto cumplir con los términos, condiciones, reglas y regulaciones establecidas en este Acuerdo de servicio.

CUSTOMER SIGNATURE
(FIRMA DEL CLIENTE)

DATE
(FECHA)

PRINTED NAME
(NOMBRE IMPRESO)

CITY EMPLOYEE
(EMPLEADA DE LA CIUDAD)